

SOGO[®]
Human Technology

SOGO[®]

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use
mode d'emploi / manual de instruções
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni

SS-10215



SS-10220



SS-10225



HORNILLO DE GAS / GAS STOVE
RÉCHAUD À GAZ / FOGÃO A GÁS
GASHERD / CUCINA A GAS

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-10215
ref. SS-10220
ref. SS-10225



ref. SS-10215
SS-10220 - SS-10225



MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

1. Tenga cuidado para evitar quemarse al tocar el panel superior de la mesa de gas, ya que hace mucho calor cerca del quemador cuando está en uso.
2. No aplique una presión excesiva sobre los botones de control de gas.
3. Para evitar daños, no coloque carbón sobre los quemadores.
4. No permita que los orificios de los quemadores se obstruyan.
5. Mantenga la mesa de gas limpia para un mejor servicio y una vida útil más larga.
6. Por la noche o al salir de la casa, asegúrese de apagar no solo los botones de control de la mesa de gas, sino también la válvula de gas principal de la botella de gas.
7. Para una mejor combustión completa, mantenga los quemadores limpios.
8. Revise regularmente la manguera de gas de goma que conecta la cocina de gas a la botella de gas para detectar desgaste o fugas, debe reemplazarse ocasionalmente. Manténgalo alejado de las fuentes de calor y manténgalo limpio.
9. Asegúrese de que no haya objetos inflamables cerca de la mesa de gas.
10. La cocina se debe conectar al cilindro con una manguera de goma de GLP de conformidad con las regulaciones del país en el que se va a utilizar la cocina.

Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Importado por:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, España
Producto fabricado en P.R.C - Diseñado por
SOGO basada en las normas de calidad
europeas
Servicio postventa: www.sogosat.com
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).



Imported by:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Product made in P.R.C. - Designed by
SOGO based on the European Quality
Standards
Customer Service: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Importé par:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espagne
Produit fabriqué en P.R.C - Conçu par
SOGO sur la base des normes de qualité
européennes.
Service après-vente: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



Importado por:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Produto fabricado na P.R.C - projetado pelo
SOGO com base nas normas de qualidade
europeias.
Serviço pós-venda: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Questo simbolo indica che nel caso in qui si desidera smaltire il prodotto una volta la sua vita lavorativa è finite si dovrebbe prendere ad un agente autorizzato di rifiuti per la raccolta selettiva di apparecchi elettriche ed elettroniche (WEEE).



Importato da:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Prodotto fatto a P.R.C - Designato da SOGO
in base alla Norme di Qualità Europea
Servizio al cliente: sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222

Dieses Symbol bedeutet, dass für den Fall, möchten Sie das Produkt entsorgen, sobald seine Lebensdauer beendet ist, sollen Sie sich an einen autorisierten Abfallmittel wenden, für die Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten selektive Sammlung (WEEE).



Importiert durch:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Produkt gemacht in P.R.C. -Entworfen von
Sogo auf der Grundlage der europäischen
Qualitätsstandards
Kundendienst: sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, la Directiva 2015/863/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2009/125 CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE, a Directiva 2015/863/EU relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e da Directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produtos relacionados com a energia.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU, Direttiva 2015/863/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle Apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE relativa ai requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE, la directive 2015/863/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements et la directive 2009/125 / CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht die 2014/30/UE Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie, die 2015/863/EU Richtlinie auf die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die 2009/125/CE Richtlinie auf die die Ökodesign-Anforderungen für energieverbrauchsrelevante Produkte.



11. La manguera no debe tener una longitud superior a 1,5 m y se debe reemplazar cumpliendo con la legislación vigente en el país de uso y, en cualquier caso, después de 4 años de uso.
12. Utilice siempre un regulador de baja presión para conectar la cocina al cilindro. Este regulador debe normalizarse con una calibración fija a 30 mbar para butano y 37 mbar para propano (50 mbar solo para Austria y Alemania)
13. Deben usarse clips metálicos de manguera adecuados para el gas para asegurar la manguera a la cocina y al regulador en los países donde se permite fijar la manguera al aparato.
14. Nunca use llamas para verificar si hay fugas de gas. Use siempre un espray especial.
15. Nunca opere el aparato si la manguera de goma no está firmemente sujeta con los clips recomendados.
16. No utilice el aparato si hay fugas, daños o mal funcionamiento.
17. Asegúrese de que los objetos estén colocados al menos a 1 m del aparato en todas las direcciones
18. No permita que las mascotas vaguen libremente en las proximidades del aparato.
19. Nunca deje el aparato encendido sin supervisión.
20. Nunca deje que los niños se acerquen al aparato.

21. En caso de mal funcionamiento o olor a gas, nunca revise el calentador usted mismo, llévelo a los distribuidores. En cualquier caso, cierre la llave del cilindro de gas inmediatamente.
22. Abra todas las puertas y ventanas si huele a gas y NO encienda el fuego o NO enchufe ningún dispositivo que pueda causar una chispa.
23. Proteger el sistema de encendido electrónico del agua
24. El encendedor electrónico no funcionará si se moja. Tenga cuidado de no derramar agua.

Funcionamiento:

- 1) Coloque el aparato sobre una superficie firme y nivelada.
- 2) Coloque el aparato lejos de líquidos inflamables y lejos de objetos que se vean afectados por el calor.
- 3) Comprobar que las perillas del aparato estén cerradas.
- 4) Verifique que las abrazaderas de resorte del quemador en la parte debajo del quemador estén colocadas firmemente y no puedan retirarse
- 5) Abra completamente el grifo del cilindro de gas
- 6) Presione el botón correspondiente al quemador que desea encender y gírelo hacia la izquierda hasta la configuración máxima.
- 7) Poner una llama en el quemador para que se encienda.
- 8) Ajuste la llama según sea necesario
- 9) No mueva el aparato con el quemador encendido.
- 10) Cierre las perillas del aparato y la llave del cilindro de gas después del uso.

Sustitución del cilindro de gas.

- 1) El cilindro de gas debe reemplazarse en el exterior y, en cualquier caso, lejos de llamas o sustancias inflamables.
- 2) Comprobar que el aparato y los grifos del cilindro estén perfectamente cerrados.
- 3) Destornille el regulador de presión de la llave del cilindro.
- 4) Antes de fijar el regulador de presión al cilindro, compruebe que la junta esté presente en el regulador y que esté intacta
- 5) Apriete la tuerca del regulador de presión correctamente en la rosca de la llave del cilindro

	SS-10215	SS-10220	SS-10225
Categoria del gas	Gas butano I3+	Gas butano I3+	Gas butano I3+
Uso	Esteriore	Esteriore	Esteriore
Bruciatori	1	2	3
Bruciatore estraibile	Si	Si	Si
Pressione	28/37 mbars	28/37 mbars	28/37 mbars
Livello di potenza	2.2Kw	2.2Kw-4.4Kw Hs	1.0Kw-5.4 Kw Hs
Diametro	78 mm	78 mm	78/48 mm
Livello di consumo	160 gr/h	160 gr/h – 320 gr/h	73 gr/h – 393 gr/h
Dimensione del prodotto	28.5 x 28.5 x 9 cm	60.5 x 36.5 x 9 cm	61 x 39 x 10.5 cm
Peso del prodotto	1.15 Kg	3.9 Kg	4 Kg
Unità per cartone di esportazione	8	4	4

	SS-10215	SS-10220	SS-10225
Categoria de gas	Gas butano I3+	Gas butano I3+	Gas butano I3+
Uso	Exterior	Exterior	Exterior
Quemadores	1	2	3
Quemador extraible	Si	Si	Si
Presión	28/37 mbars	28/37 mbars	28/37 mbars
Nivel de potencia	2.2Kw	2.2Kw-4.4Kw Hs	1.0Kw-5.4 Kw Hs
Diámetro	78 mm	78 mm	78/48 mm
Nivel de consumo	160 gr/h	160 gr/h – 320 gr/h	73 gr/h – 393 gr/h
Dimensión del producto	28.5 x 28.5 x 9 cm	60.5 x 36.5 x 9 cm	61 x 39 x 10.5 cm
Peso del producto	1.15 Kg	3.9 Kg	4 Kg
Unidades por caja de exportación	8	4	4

IMPORTANT SAFEGUARDS

1. Be careful to avoid getting burned by touching the top panel of the gas table as it gets very hot near the burner when in use.
2. Do not apply excessive pressure to the gas control knobs.
3. To avoid damage, do not place charcoal on the burners.
4. Do not allow the holes in the burners to become clogged.
5. Keep the gas table clean for better service and a longer operation life.
6. At night or when leaving the house, be sure to turn off not only the control knobs of the gas table, but also the main gas valve of gas bottle as well.
7. For better complete combustion, keep the burners clean.
8. Check the rubber gas hose which connect the gas cooker to the gas bottle regularly for wear or leak, it must be replaced occasionally. Keep it away from heat source and keep it clean.
9. Make sure that there are no inflammable objects near the gas table.
10. The cooker must be connected to the cylinder using a rubber hose for LPG in conformity with the regulations of the country in which the cooker is to be used.
11. The hose must be no longer than 1.5m and should be replaced in compliance with the current legislation in the country of use and in any case after 4 years of use.

portarlo ai concessionari. In ogni caso chiudere immediatamente il rubinetto della bombola del gas.

22. Aprire tutte le porte e le finestre se c'è odore di gas e NON accendere il fuoco o NON collegare alcun dispositivo che possa causare scintille.
23. Proteggere il sistema di accensione elettronica dall'acqua.
24. L'accenditore elettronico non funzionerà se si bagna. Fare attenzione a non versare acqua.

Funzionamento:

- 1) Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e livellata
- 2) Posizionare l'apparecchio lontano da liquidi infiammabili e lontano da oggetti soggetti a calore.
- 3) Controllare che le manopole dell'apparecchio siano chiuse
- 4) Controllare che le clip della molla del bruciatore nella parte sotto il bruciatore siano posizionate saldamente e non possano essere rimosse
- 5) Aprire completamente il rubinetto della bombola del gas
- 6) Premere la manopola corrispondente al bruciatore da accendere e ruotarla in senso antiorario fino all'impostazione massima.
- 7) Mettere una fiamma sul bruciatore per essere accesa
- 8) Regolare la fiamma secondo necessità
- 9) Non spostare l'apparecchio con il bruciatore acceso.
- 10) Chiudere le manopole dell'apparecchio e il rubinetto della bombola del gas dopo l'uso.

Sostituzione della bombola del gas

- 1) La bombola del gas deve essere sostituita all'aperto e comunque lontana da fiamme o sostanze infiammabili
- 2) Controllare che l'apparecchio e i rubinetti dei cilindri siano perfettamente chiusi
- 3) Svitare il regolatore di pressione dal rubinetto del cilindro
- 4) Prima di fissare il regolatore di pressione al cilindro, controllare che la guarnizione sia presente sul regolatore e che sia integra
- 5) Stringere correttamente il dado del regolatore di pressione sulla filettatura del rubinetto del cilindro

11. Il tubo non deve essere più lungo di 1,5 m e deve essere sostituito in conformità con la 12 vigente nel paese di utilizzo e in ogni caso dopo 4 anni di utilizzo.
12. Utilizzare sempre un regolatore di bassa pressione per collegare la cucina al cilindro. Questo regolatore deve essere normalizzato con taratura fissa a 30 mbar per butano e 37 mbar per propano (50 mbar solo per Austria e Germania)
13. Per assicurare il tubo al fornello e al regolatore nei paesi in cui è consentito il fissaggio del tubo all'apparecchio, è necessario utilizzare delle fascette metalliche idonee per il gas.
14. Non utilizzare mai le fiamme per verificare la presenza di perdite di gas. Usare sempre uno spray speciale.
15. Non utilizzare mai l'apparecchio se il tubo di gomma non è fissato saldamente con le clip raccomandate.
16. Non utilizzare l'apparecchio in caso di perdite, danni o malfunzionamenti.
17. Assicurarsi che gli oggetti siano posizionati ad almeno 1 m de l'apparecchio in tutte le direzioni
18. Non permettere agli animali di muoversi liberamente nelle vicinanze de l'apparecchio
19. Non lasciare mai acceso il apparecchio senza supervisione
20. Non permettere mai che i bambini si avvicinino a l'apparecchio
21. In caso di malfunzionamento o odore di gas, non controllare mai il riscaldatore da soli,
22. Always use a low-pressure regulator to connect the cooker to the cylinder. This regulator Must be with normalized fixed calibration at 30 mbar for butane and 37 mbar for propane (50 mbar solely for Austria and Germany)
13. Metal hose clips suitable for gas must be used to secure the hose to the cooker and to the regulator in the countries where it is allowed to fix the hose to the actual appliance.
14. Never use flames to check for gas leaks. Always use a special spray.
15. Never operate the appliance if the rubber hose is not firmly secured with the recommended clips.
16. Do no use the appliance should there be leaks, damage or malfunction.
17. Ensure the objects are positioned at least 1 m from the cooker in all directions
18. Do not let pets roam freely in the vicinity of the cooker
19. Never leave the cooker lit without supervision
20. Never let children approach the cooker
21. In the even of malfunction or smell of gas, never check the heater yourself, but take it to the dealers. In any case close the gas cylinder tap immediately.
22. Open all the doors and windows if there is a smell of gas and DONOT lit the fire or DONOT 22 in any device which may cause a spark.
23. Protect the electronic ignition system from water.
24. The electronic igniter will not work if it gets wet. Be careful not to spill water.

Operation:

- 1) Place the cooker on a firm, level surface
- 2) Place the cooker far from flammable liquids and in any case far from objects that are affected by heat.
- 3) Check that the cooker knobs are closed
- 4) Check that the burner spring clips in the part underneath the burner are firmly positioned and cannot be removed
- 5) Fully open the gas cylinder tap
- 6) Press the knob corresponding to the burner to be lit and turn it counter-clockwise to the maximum setting.
- 7) Put a flame to the burner to be lit
- 8) Adjust the flame as required
- 9) Do not move the cooker with the burner lit.
- 10) Close the cooker knobs and gas cylinder tap after the use.

Replacing the gas cylinder

- 1) The gas cylinder must be replaced outdoors and, in any case, far from flames or flammable substance
- 2) Check that the cooker and the cylinder taps are perfectly closed
- 3) Unscrew the pressure regulator from the cylinder tap
- 4) Before fixing the pressure regulator to the cylinder check that the gasket is present on the regulator and that it is intact
- 5) Tighten the nut of the pressure regulator properly onto the thread of the cylinder tap

	SS-10215	SS-10220	SS-10225
Gas Category	Butane Gas I3+	Butane Gas I3+	Butane Gas I3+
Use	Exterior	Exterior	Exterior
Burners	1	2	3
Removable Burner	Yes	Yes	Yes
Pressure	28/37 mbars	28/37 mbars	28/37 mbars
Power level	2.2Kw	2.2Kw-4.4Kw Hs	1.0Kw-5.4 Kw Hs
Diameter	78 mm	78 mm	78/48 mm
Consumption level	160 gr/h	160 gr/h – 320 gr/h	73 gr/h – 393 gr/h
Product Dimension	28.5 x 28.5 x 9 cm	60.5 x 36.5 x 9 cm	61 x 39 x 10.5 cm
Product Weight	1.15 Kg	3.9 Kg	4 Kg
Units per export carton	8	4	4

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

1. Fare attenzione a non bruciarsi toccando il pannello superiore del tavolo a gas, dato che diventa molto caldo vicino al bruciatore quando è in uso.
2. Non applicare una pressione eccessiva sulle manopole di controllo del gas.
3. Per evitare danni, non posizionare carbone sui bruciatori.
4. Non permettere che i fori dei bruciatori ad occludersi.
5. Mantenere pulito il piano del gas per un servizio migliore e una durata più lunga.
6. Di notte o quando si esce di casa, assicurarsi di spegnere non solo le manopole di controllo del tavolo a gas, ma anche la valvola principale del gas della bombola del gas.
7. Per una migliore combustione completa, mantenere puliti i bruciatori.
8. Controllare regolarmente il tubo del gas in gomma che collega il fornello a gas alla bombola del gas per verificare se presenta segni di usura o perdite, deve essere sostituito occasionalmente. Tenerlo lontano da fonti di calore e tenerlo pulito.
9. Assicurarsi che non ci siano oggetti infiammabili vicino al tavolo del gas.
10. La cucina deve essere collegata al cilindro con un tubo in gomma di GPL in conformità con le normative del paese in cui verrà utilizzata la cucina.

	SS-10215	SS-10220	SS-10225
Gas Kategorie	Butangas I3+	Butangas I3+	Butangas I3+
Verwendung	Außen	Außen	Außen
Brenner	1	2	3
Entfernbarer Brenner	Ja	Ja	Ja
Druck	28/37 mbars	28/37 mbars	28/37 mbars
Leistungspegel	2.2Kw	2.2Kw-4.4Kw Hs	1.0Kw-5.4 Kw Hs
Durchmesser	78 mm	78 mm	78/48 mm
Verbrauchsstufe	160 gr/h	160 gr/h – 320 gr/h	73 gr/h – 393 gr/h
Produktabmessung	28.5 x 28.5 x 9 cm	60.5 x 36.5 x 9 cm	61 x 39 x 10.5 cm
Produktgewicht	1.15 Kg	3.9 Kg	4 Kg
Einheiten pro Exportkarton	8	4	4

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. Faites attention à ne pas vous brûler en touchant le panneau supérieur de la table à gaz, car il fait très chaud près du brûleur lors de son utilisation.
2. N'exercez pas de pression excessive sur les boutons de contrôle du gaz.
3. Pour éviter les dommages, ne placez pas de charbon de bois sur les brûleurs.
4. Ne laissez pas les trous dans les brûleurs se boucher.
5. Gardez la table à gaz propre pour un meilleur service et une plus longue durée de vie.
6. La nuit ou lorsque vous quittez la maison, veillez à éteindre non seulement les boutons de commande de la table à gaz, mais également le robinet de gaz principal de la bouteille de gaz.
7. Pour une meilleure combustion complète, maintenez les brûleurs propres.
8. Vérifiez que le tuyau de gaz en caoutchouc qui relie la cuisinière à gaz à la bouteille de gaz ne soit pas usé ou fuit, il doit être remplacé à l'occasion. Éloignez-le des sources de chaleur et maintenez-le propre.
9. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets inflammables à proximité de la table à gaz.
10. La cuisinière doit être raccordée à la bouteille à l'aide d'un tuyau en caoutchouc en GPL conforme aux réglementations du pays d'utilisation de la cuisinière.

11. Le tuyau ne doit pas dépasser 1,5 m et doit être remplacé conformément à la législation en vigueur dans le pays d'utilisation et, en tout état de cause, après 4 ans d'utilisation.
12. Utilisez toujours un détendeur basse pression pour connecter la cuisinière à la bouteille. Ce régulateur doit être normalisé avec un étalonnage fixe à 30 mbar pour le butane et à 37 mbar pour le propane (50 mbar uniquement pour l'Autriche et l'Allemagne)
13. Des colliers de serrage métalliques adaptés au gaz doivent être utilisés pour fixer le tuyau à la cuisinière et au régulateur dans les pays où il est autorisé de fixer le tuyau à l'appareil.
14. N'utilisez jamais de flammes pour vérifier les fuites de gaz. Toujours utiliser un spray spécial.
15. Ne faire jamais fonctionner l'appareil si le tuyau en caoutchouc n'est pas bien fixé avec les clips recommandés.
16. N'utilisez pas l'appareil s'il devrait y avoir des plis, des dommages ou un dysfonctionnement.
17. Assurez-vous que les objets sont placés à au moins 1 m de la cuisinière dans toutes les directions.
18. Ne laissez pas les animaux errer librement à proximité de l'appareil
19. Ne laissez jamais l'appareil allumée sans surveillance
21. Ne laissez jamais les enfants s'approcher de l'appareil
22. En cas de dysfonctionnement ou d'odeur de gaz, ne jamais vérifier vous-même l'appareil de chauffage, apportez-le au revendeur. Dans tous les cas, fermez immédiatement le robinet de la bouteille de gaz.

19. Lassen Sie den Gerät niemals ohne Aufsicht brennen
20. Lassen Sie niemals Kinder sich dem Gerät nähern
21. Im Falle einer Fehlfunktion oder eines Geruchs von Gas, überprüfen Sie niemals das Heizgerät selbst, bringen Sie es zu den Händlern. In jedem Fall den Gashahn sofort schließen.
22. Öffnen Sie alle Türen und Fenster, wenn es nach Gas riecht, und zünden Sie das Feuer NICHT an oder schließen Sie KEINE Geräte an, die einen Funken verursachen könnten.
23. Schützen Sie das elektronische Zündsystem vor Wasser.
24. Der elektronische Zünder funktioniert nicht, wenn er nass wird. Achten Sie darauf, kein Wasser zu verschütten.

Betrieb:

- 1) Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Oberfläche
- 2) Stellen Sie das Gerät fern von brennbaren Flüssigkeiten und fern von Gegenständen, die durch Hitzeeinwirkung beeinträchtigt werden.
- 3) Überprüfen Sie, ob die Gerätekнопfen geschlossen sind
- 4) Überprüfen Sie, dass die Brennerfederklammern im Teil unterhalb des Brenners fest sitzen und nicht entfernt werden können
- 5) Den Gasflaschenhahn vollständig öffnen
- 6) Drücken Sie den Knopf, der dem brennenden Brenner entspricht, und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn auf die maximale Einstellung.
- 7) Stellen Sie eine Flamme auf den brennenden Brenner
- 8) Stellen Sie die Flamme wie gewünscht ein
- 9) Bewegen Sie das Gerät nicht mit eingeschaltetem Brenner.
- 10) Schließen Sie nach dem Gebrauch die Knöpfe am Gerät und den Gasflaschenhahn.

Ersetzen der Gasflasche

- 1) Die Gasflasche muss im Freien und auf jeden Fall vor Flammen oder brennbaren Substanzen ausgetauscht werden
- 2) Überprüfen Sie, ob das Gerät und die Zylinderhähne perfekt geschlossen sind
- 3) Schrauben Sie den Druckregler vom Flaschenhahn ab
- 4) Bevor Sie den Druckregler am Zylinder befestigen, prüfen Sie, dass die Dichtung am Regler vorhanden und intakt ist
- 5) Die Mutter des Druckreglers richtig auf das Gewinde des Zylinderhahns anziehen

10. Der Herd muss mit einem Flüssiggas-Flüssiggasschlauch in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Landes, in dem der Kocher verwendet werden soll, an den Zylinder angeschlossen werden.
11. Der Schlauch darf nicht länger als 1,5 m sein und sollte nach den geltenden Vorschriften des Landes, in dem er verwendet wird, und in jedem Fall nach 4 Jahren Verwendung ersetzt werden.
12. Verwenden Sie immer einen Niederdruckregler, um den Herd mit dem Zylinder zu verbinden. Dieser Regler muss mit fester Kalibrierung bei 30 mbar für Butan und 37 mbar für Propan (50 mbar nur für Österreich und Deutschland) normalisiert werden.
13. In den Ländern, in denen der Schlauch am Gerät befestigt werden darf, müssen Metallschellen für Gas verwendet werden, um den Schlauch am Kocher und am Atemregler zu befestigen.
14. Verwenden Sie niemals Flammen, um auf Gaslecks zu prüfen. Verwenden Sie immer ein spezielles Spray.
15. Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn der Gummischlauch nicht fest mit den empfohlenen Clips verbunden ist.
16. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Lecks, Schäden oder Fehlfunktionen auftreten sollten.
17. Stellen Sie sicher, dass die Objekte in allen Richtungen mindestens 1 m vom Gerät entfernt stehen
18. Lassen Sie Haustiere in der Nähe des Gerätes nicht frei herumlaufen

23. Ouvrez toutes les portes et les fenêtres s'il y a une odeur de gaz et NE PAS allumer le feu ou NE PAS brancher un appareil qui pourrait provoquer une étincelle.
24. Protégez le système d'allumage électronique de l'eau⁸. L'allumeur électronique ne fonctionnera pas s'il est mouillé. Veillez à ne pas renverser d'eau

Opération:

- 1) Placez l'appareil sur une surface ferme et nivelée
- 2) Placez l'appareil loin des liquides inflammables et des objets affectés par la chaleur.
- 3) Vérifiez que les boutons de l'appareil sont fermés
- 4) Vérifiez que les attaches à ressort du brûleur dans la partie située sous le brûleur sont bien en place et ne peuvent pas être retirées.
- 5) Ouvrir complètement le robinet de la bouteille de gaz
- 6) Appuyez sur le bouton correspondant au brûleur à allumer et tournez-le dans le sens anti-horaire jusqu'au réglage maximum.
- 7) Allumer une flamme sur le brûleur
- 8) Ajustez la flamme si nécessaire
- 9) Ne déplacez pas l'appareil avec le brûleur allumé.
- 10) Fermez les boutons de l'appareil et le robinet de la bouteille de gaz après l'utilisation.

Remplacement de la bouteille de gaz

- 1) La bouteille de gaz doit être remplacée à l'extérieur et, dans tous les cas, loin des flammes ou des substances inflammables.
- 2) Vérifiez que l'appareil et les robinets de la bouteille sont parfaitement fermés
- 3) Dévisser le régulateur de pression du robinet de la bouteille
- 4) Avant de fixer le régulateur de pression à la bouteille, vérifiez que le joint d'étanchéité est présent sur le régulateur et qu'il est intact
- 5) Serrer correctement l'écrou du régulateur de pression sur le filetage du robinet de la bouteille

	SS-10215	SS-10220	SS-10225
Catégorie de gaz	Gaz butane I3+	Gaz butane I3+	Gaz butane I3+
Usage	Extérieur	Extérieur	Extérieur
Brûleurs	1	2	3
Brûleur amovible	Oui	Oui	Oui
Pression	28/37 mbars	28/37 mbars	28/37 mbars
Niveau de puissance	2.2 Kw	2.2 Kw-4.4 Kw Hs	1.0 Kw-5.4 Kw Hs
Diamètre	78 mm	78 mm	78/48 mm
Niveau de consommation	160 gr/h	160 gr/h – 320 gr/h	73 gr/h – 393 gr/h
Dimension du produit	28.5 x 28.5 x 9 cm	60.5 x 36.5 x 9 cm	61 x 39 x 10.5 cm
Poids du produit	1.15 Kg	3.9 Kg	4 Kg
Unités par carton d'exportation	8	4	4

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

1. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht verbrennen, indem Sie die Oberseite des Gastisches berühren, da dieser in der Nähe des Brenners sehr heiß wird, wenn er in Betrieb ist.
2. Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf die Gasregler aus.
3. Um Schäden zu vermeiden, legen Sie keine Holzkohle auf die Brenner.
4. Lassen Sie die Löcher in den Brennern nicht verstopfen.
5. Halten Sie den Gastisch für einen besseren Service und eine längere Betriebsdauer sauber.
6. Achten Sie darauf, dass Sie nachts oder beim Verlassen des Hauses nicht nur die Bedienknöpfe des Gastisches, sondern auch das Hauptgasventil der Gasflasche ausschalten.
7. Für eine bessere vollständige Verbrennung halten Sie die Brenner sauber.
8. Kontrollieren Sie regelmäßig den Gummigasschlauch, der den Gaskocher mit der Gasflasche verbindet, weil er abgenutzt oder undicht ist. Er muss gelegentlich ersetzt werden. Halten Sie es von Wärmequellen fern und halten Sie es sauber.
9. Stellen Sie sicher, dass sich keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Gastisches befinden.

	SS-10215	SS-10220	SS-10225
Categoria de gás	Gás butano I3+	Gás butano I3+	Gás butano I3+
Uso	Exterior	Exterior	Exterior
Queimadores	1	2	3
Queimador removível	Sim	Sim	Sim
Pressão	28/37 mbars	28/37 mbars	28/37 mbars
Nível de potência	2.2Kw	2.2Kw-4.4Kw Hs	1.0Kw-5.4 Kw Hs
Diâmetro	78 mm	78 mm	78 mm
Nível de consumo	160 gr/h	160 gr/h – 320 gr/h	73 gr/h – 393 gr/h
Dimensão do produto	28.5 x 28.5 x 9 cm	60.5 x 36.5 x 9 cm	61 x 39 x 10.5 cm
Peso do produto	1.15 Kg	3.9 Kg	4 Kg
Unidades por caixa de exportação	8	4	4

SALVAGUARDAS IMPORTANTES

1. Tenha cuidado para não se queimar tocando no painel superior da mesa de gás, pois fica muito quente perto do queimador quando está em uso.
2. Não aplique pressão excessiva nos botões de controle de gás.
3. Para evitar danos, não coloque carvão nos queimadores.
4. Não permita que os orifícios dos queimadores fiquem obstruídos.
5. Mantenha a mesa de gás limpa para um melhor serviço e maior vida útil.
6. À noite ou ao sair de casa, certifique-se de desligar não apenas os botões de controle da mesa de gás, mas também a válvula de gás principal da garrafa de gás.
7. Para uma combustão melhor e completa, mantenha os queimadores limpos.
8. Verifique regularmente a mangueira de gás de borracha que conecta o fogão a gás à garrafa de gás quanto a desgaste ou vazamento; ela deve ser substituída ocasionalmente. Mantenha-o afastado de fontes de calor e mantenha-o limpo.
9. Certifique-se de que não haja objetos inflamáveis perto da mesa de gás.
10. O fogão deve ser conectado ao cilindro usando uma mangueira de borracha de GLP em conformidade com as regulamentações do país em que o fogão vai ser usado.

11. A mangueira não deve ter mais de 1,5m e deve ser substituída pelo cumprimento da legislação vigente no país de uso e, em qualquer caso, após 4 anos de uso.
12. Sempre use um regulador de baixa pressão para conectar o fogão ao cilindro. Este regulador deve ser normalizado com calibração fixa a 30 mbar para o butano e 37 mbar para o propano (50 mbar apenas para a Áustria e a Alemanha)
13. As braçadeiras metálicas adequadas para gás devem ser usadas para fixar a mangueira ao fogão e ao regulador nos países onde é permitido fixar a mangueira ao aparelho.
14. Nunca use chamas para verificar vazamentos de gás. Use sempre um spray especial.
15. Nunca opere o aparelho se a mangueira de borracha não estiver bem presa com os cliques recomendados.
16. Não utilize o aparelho se houver vazamentos, danos ou defeitos.
17. Certifique-se de que os objetos estão posicionados a pelo menos 1 m do aparelho em todas as direções
18. Não deixe animais de estimação vagar livremente nas proximidades do aparelho
19. Nunca deixe o aparelho aceso sem supervisão
20. Nunca deixe as crianças se aproximarem do aparelho
21. Em caso de mau funcionamento ou cheiro de gás, nunca verifique o aquecedor, leve-o aos revendedores. Em qualquer caso, feche a torneira do cilindro de gás imediatamente.

22. Abra todas as portas e janelas se houver cheiro de gás e NÃO acenda o fogo ou NÃO ligue qualquer dispositivo que possa causar uma faísca.
23. Proteja o sistema de ignição eletrônica da água.
24. O dispositivo eletrônico de ignição não funcionará se ficar molhado. Tenha cuidado para não derramar água.

Operação:

- 1) Coloque o aparelho numa superfície firme e nivelada
- 2) Coloque o aparelho longe de líquidos inflamáveis e longe de objetos afetados pelo calor.
- 3) Verifique se os botões do aparelho estão fechados
- 4) Verifique se os grampos da mola do queimador na parte de baixo do queimador estão firmemente posicionados e não podem ser removidos
- 5) Abra totalmente a torneira do cilindro de gás
- 6) Pressione o botão correspondente ao queimador para acender e gire no sentido anti-horário até o valor máximo.
- 7) Coloque uma chama no queimador para acender
- 8) Ajuste a chama conforme necessário
- 9) Não mova o aparelho com o queimador aceso.
- 10) Feche os botões do aparelho e a torneira do cilindro de gás após o uso.

Substituindo o cilindro de gás

- 1) O cilindro de gás deve ser substituído ao ar livre e, em qualquer caso, longe de chamas ou substâncias inflamáveis
- 2) Verifique se o aparelho e as torneiras do cilindro estão perfeitamente fechadas
- 3) Desaperte o regulador de pressão da torneira do cilindro
- 4) Antes de fixar o regulador de pressão no cilindro, verifique se a junta está presente no regulador e se está intacta
- 5) Aperte a porca do regulador de pressão corretamente na rosca da torneira do cilindro